

INSTRUCCIONES DE USO

DRYFT



N.º de modelos:

58002000, 58002001, 58002002, 58002003

N/P del manual: 58002111

Rev. A Dic.2024



NILFISK

NILFISK**EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG****Declaration of Conformity**

Prohlášení o shodě
Konformitätsdeklaration
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring

Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracija zgodnosti
Declaratie de conformiteit
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyani

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvodač / Fabbricante / Gamintojas / Ražotájs / Produsent / Fabrikant / Fabricante / Producen / Producator / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Marmorvej 8
DK-2100 Copenhagen Ø, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/Производимый продукт / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

Dryft

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leírás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descrivere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Charging mode: 100-240V 50-60Hz; Working mode: 24 VDC, IPX3**

(EN) We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

(CS) My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že vyše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.

(DE) Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

(DA) Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

(ES) Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

(ET) Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuksikult vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

(FR) Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

(FI) Me, Nilfisk tätän vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

(BG) Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

(EL) Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το πρασαρφέρομενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

(HU) Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknél és szabványoknak

(HR) Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

(IT) Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

(LT) Mes „Nilfisk”, prisiimdamis visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiu metinės produkutas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

(LV) Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

(NO) Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

(NL) We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

(PT) Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

(PL) My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.

(RO) Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

(SV) Vi Nilfisk förklrar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

(SK) My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

(SL) Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

(TR) Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarıma göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
2014/30/EU	EN 61000-6-2:2019 EN 61000-6-3:2021

Authorized to compile Technical File and signatory:

Dec 5, 2024

Sergio Coccapani, Head European
FloorCare R&D Center

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	2
ACERCA DE ESTE MANUAL	2
INFORMACIÓN TÉCNICA.....	2
DATOS DE IDENTIFICACIÓN.....	2
PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO.....	3
CAMBIOS Y MEJORAS.....	3
CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO	3
DESEMBALAJE	3
TRANSPORTE.....	4
SEGURIDAD	4
SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA	4
CONCEPTOS BÁSICOS DE SEGURIDAD	5
OTROS SÍMBOLOS EXPLICADOS	6
DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA	8
CONOCER EL EQUIPO	8
PANEL DE CONTROL.....	9
GUÍA RÁPIDA DE UTILIZACIÓN	10
CÓMO FUNCIONA DRYFT.....	11
CÓMO USAR DRYFT	11
DÓNDE USAR DRYFT.....	11
MANTENER LA POSTURA CORRECTA	12
CAMILANDO HACIA ADELANTE.....	12
CÓMO LIMPIAMOS.....	13
DATOS TÉCNICOS	14
ESQUEMA ELÉCTRICO.....	15
MANTENIMIENTO	16
BATERÍA.....	16
ACERCA DE LA BATERÍA	16
CONCEPTOS BÁSICOS DE SEGURIDAD	16
LUCES INDICADORAS DE LA BATERÍA	17
ESTADO DE LA BATERÍA.....	18
CARGA DE LA BATERÍA DRYFT.....	18
CAPACIDAD DEPÓSITO AGUA LIMPIA	19
PREPARACIÓN DE LA SOLUCIÓN DE LIMPIEZA	20
DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN MAGNÉTICO.....	21
LIMPIEZA	21
SERVICIO Y REPARACIONES DEL FILTRO DE ENTRADA.....	22
MAGPLATE Y FIERTOS.....	22
FIERTOS Y APLICACIONES.....	23
LIMPIEZA DEL FIERTO	23
CAMBIAR MAGPLATES Y FIERTOS	23
LIMPIADOR.....	24
CÓMO QUITAR EL LIMPIADOR	24
LIMPIEZA CON DRYFT	26
ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA	27
TABLA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO	28
BÚSQUEDA AVERÍAS	29
ELIMINACIÓN.....	30

INTRODUCCIÓN



¡NOTA!

Los números entre paréntesis hacen referencia a los componentes que se muestran en la sección Descripción de la Máquina.

ACERCA DE ESTE MANUAL

Este manual contiene todas las informaciones necesarias para que el operador utilice la máquina de forma adecuada, autónoma y segura. Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, los operadores y los técnicos calificados tienen que leer cuidadosamente las instrucciones incluidas en este manual. En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, consultar Nilfisk para obtener explicaciones.

INFORMACIÓN TÉCNICA

DRYFT, un avance en la tecnología de limpieza de suelos, la primera fregadora/secadora S-Motion del mundo, desarrollada para ser utilizada por equipos de limpieza profesionales. Con su cabezal patentado de perfil ultra bajo y su innovadora tecnología de fregado de 4200 rpm, DRYFT ofrece una cobertura de limpieza del suelo del 100% en la mitad de tiempo.

DRYFT limpia en anchos de 160 cm mientras el usuario camina hacia adelante solo una vez, en comparación con otras fregadoras, que requieren que el usuario camine cuatro veces hacia arriba y hacia abajo para cubrir este mismo ancho de limpieza. El resultado es un 75% menos de recorrido con DRYFT, lo que permite al usuario duplicar su productividad en la limpieza de suelos.

Los fieltros de limpieza de DRYFT están conectados magnéticamente al cuerpo oscilante. DRYFT es para uso comercial, para empresas de gestión de instalaciones, hoteles, centros educativos, hospitales, fábricas, oficinas, tiendas y todos los entornos comerciales.

Nuestro manual ha sido diseñado para ayudarle a empezar a utilizar DRYFT de forma segura y eficaz. Incluye instrucciones técnicas y consejos sobre cómo configurar y utilizar su máquina, además del almacenamiento y del mantenimiento.



NOTA

La declaración de conformidad original está incluida por duplicado en la documentación en dotación a la máquina.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

El número de serie y el modelo de la máquina están marcados en la placa.

El año de producción y el número del modelo están marcados en la misma placa.

Esta información es necesaria cuando se pidan piezas de repuesto para la máquina.

Usar el espacio siguiente para escribir los datos de identificación de la máquina.

Modelo
Número de modelo
Número de serie



PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO

Para cualquier necesidad inherente al uso, mantenimiento y reparación, consulte al personal calificado o los Centros de asistencia Nilfisk. Usar siempre piezas de repuesto y accesorios originales.

Para la asistencia o para ordenar piezas de repuesto o accesorios, acudir a Nilfisk, especificando siempre el nombre del modelo, el número de modelo y el número de serie.

CAMBIOS Y MEJORAS

Nilfisk está constantemente mejorando sus productos y se reserva el derecho de realizar modificaciones y mejoras a su discreción, sin verse obligada a aplicar dichas ventajas a las máquinas vendidas previamente. Sólo Nilfisk puede aprobar y efectuar cualquier modificación y/o instalación de accesorios.

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO

La fregadora/secadora DRYFT es adecuada para limpiar (fregar y secar) suelos lisos y sólidos, en entorno comercial o industrial, en condiciones de seguridad, por parte de un operador calificado.

DESEMBALAJE

Para desembalar la máquina seguir cuidadosamente las instrucciones colocadas sobre el embalaje.

Al momento de la entrega, controlar con cuidado el embalaje y la máquina por si hayan sufrido daños durante el transporte.

Si los daños son evidentes, conservar el embalaje, de forma que el transportista que lo ha entregado lo pueda inspeccionar. Contactarlo de inmediato para compilar una indemnización daños y perjuicios.

Controlar que la máquina sea entregada junto a los siguientes componentes:

1. DRYFT
2. Mango en S
3. Batería CORE-Ion
4. Cargador de baterías
5. Cable de carga
6. MAGPlate
7. Filtro de suelo
8. Guía rápida de utilización



¡ADVERTENCIA!

Inspecciones siempre DRYFT para detectar daños antes de su uso.



¡ATENCIÓN!

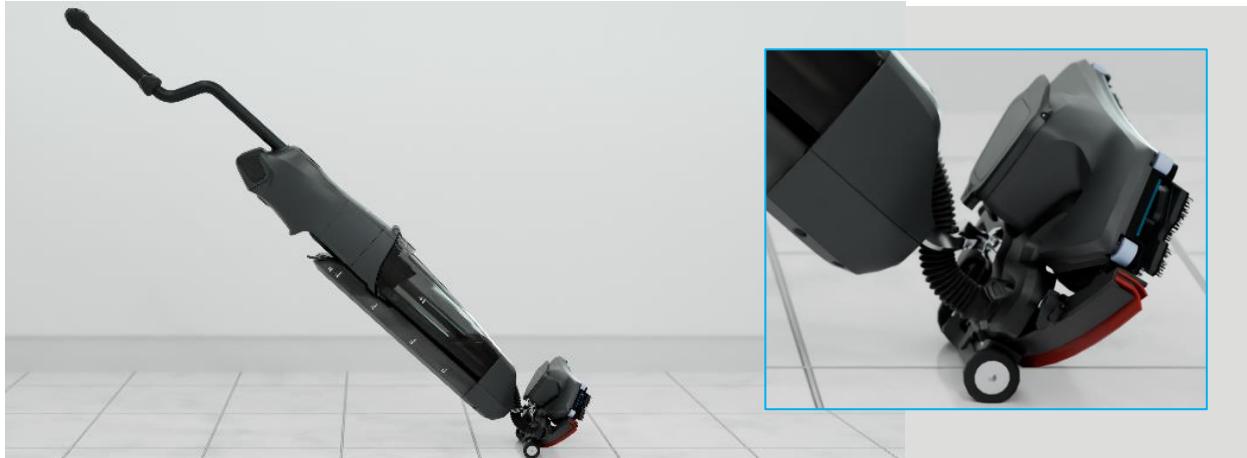
Después de desembalar, montar cuidadosamente la máquina de acuerdo con la hoja de instrucciones presentes dentro del embalaje.

TRANSPORTE



ATENCIÓN: Desconecte la batería y asegure la máquina cuando se transporte en un vehículo para evitar que se dañe.

DRYFT ha sido diseñada para ser segura y fácil de transportar siguiendo las normas de seguridad que se detallan a continuación.



1. Coloque el pie en la barra en la parte trasera entre las ruedas y tire de la manija para activar el modo de transporte. Alternativamente, use su mano para levantar el cabezal



2. Ahora puede empujar la máquina en la dirección deseada.

SEGURIDAD

Siempre lea atentamente esta información y tome todas las precauciones necesarias para salvaguardar a las personas y las propiedades.

Para evitar lesiones, la cooperación del operador es fundamental. Ningún programa de prevención de accidentes resulta eficaz sin la total cooperación de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayoría de los accidentes que pueden ocurrir en una empresa, durante el trabajo o los traslados, son causados por no observar las reglas de seguridad fundamentales. Un operador cuidadoso y cauto es la mejor garantía para evitar posibles accidentes y resulta más eficaz que cualquier programa de prevención.

Hemos utilizado símbolos en todo nuestro manual para llamar su atención sobre importantes indicaciones de seguridad, características e información.

A continuación se muestra una descripción general de lo que significa cada símbolo de advertencia:

SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA



¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

**¡ADVERTENCIA!**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones graves.

**¡ATENCIÓN!**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas.

**¡INFORMACIÓN!**

Muestra información adicional para el operador, para mejorar el uso del dispositivo.

**¡ATENCIÓN!**

Esta máquina es solo para uso en interiores.

**¡ATENCIÓN!**

No sumerja la máquina en agua.

**¡ATENCIÓN!**

Tenga en cuenta los imanes integrados presentes en el MAGplate.

**¡ADVERTENCIA!**

Los DRYFT y los MAGPlate contienen imanes. Deberías mantener los imanes y el MAGPlate a 15 cm (6 pulgadas) de dispositivos médicos implantados.

CONCEPTOS BÁSICOS DE SEGURIDAD

DRYFT es increíblemente segura y fácil de usar. Sin embargo, como es un producto eléctrico, debemos informarle sobre alguna información de seguridad importante. Siguiendo los consejos de esta página, puede reducir todo riesgo de descarga eléctrica y lesiones personales.

**¡PELIGRO!**

No hay que utilizarla en presencia de explosivos, humos o líquidos inflamables. Asegúrese de que los productos químicos que utilice no sean inflamables.

**¡PELIGRO!**

DRYFT se alimenta solo con corriente CC. No intente utilizar DRYFT con corriente CA.

**¡PELIGRO!**

Nunca intente utilizar DRYFT desde una toma de corriente.
Solo debe ser alimentada por la batería DRYFT CORE-ion de 25,2 voltios.

**¡PELIGRO!**

Tenga en cuenta el entorno de su área de trabajo cuando utilice DRYFT.

**¡ADVERTENCIA!**

Al cambiar los accesorios o realizar el mantenimiento en DRYFT, siempre debe desconectar la batería de la máquina.

**¡ATENCIÓN!**

DRYFT es una herramienta eléctrica. Aunque es seguro maniobrar la máquina con una mano durante el funcionamiento, debe maniobrar con ambas manos al encender y apagar la máquina.



DRYFT está diseñada para ser utilizada por profesionales de la limpieza mayores de 18 años con experiencia y conocimientos. No debe ser utilizada por niños o cualquier persona con una discapacidad física, mental o sensorial que pueda hacer que el uso de **DRYFT** sea inseguro.



Su **DRYFT** debe mantenerse limpia para garantizar un funcionamiento seguro. El mango superior y el área del interruptor deben estar secos, y la máquina debe estar limpia y libre de aceite, grasa y agua cuando no esté en uso. Limpie siempre el producto químico con agua limpia después de cada uso.



Siga siempre las instrucciones para colocar los accesorios de fijación.



Mantenga los cables y alambres del cargador alejados del calor, del aceite y de los bordes afilados.



Asegúrese de adoptar la postura correcta cuando utilice **DRYFT**.



¡ADVERTENCIA!

Todos los operadores deberán haber recibido instrucciones adecuadas para usar este tipo de máquina.



¡ADVERTENCIA!

No usar para fines de limpieza en superficies con una inclinación mayor a la que está indicada en la máquina.

OTROS SÍMBOLOS EXPLICADOS



Símbolo de libro abierto con una «i»

Indica la necesidad de consultar en las instrucciones de uso.



Símbolo de libro abierto

Recomienda al operador que lea las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Utilizar zapatos de seguridad:

Para indicar que se debe usar calzado de seguridad.



Usar guantes de protección:

Para indicar que se debe usar guantes de protección.



Usar protección ocular:

Para indicar que se debe usar protección ocular.



Símbolo de campo magnético:

Para indicar un campo magnético.



Este producto contiene imanes:

Los imanes pueden interferir con los dispositivos médicos implantados. Los usuarios con un dispositivo médico implantado deben consultar con su médico para que les asesoren sobre los riesgos asociados con el uso de este producto.

**Símbolo de eliminación:**

Información sobre la forma correcta de deshacerse del aparato.

**Símbolo internacional de reciclado****Ventilación:**

La función específica debe realizarse solo en un ambiente bien ventilado.

**Solo para uso en interiores:**

Identificar los equipos eléctricos diseñados principalmente para uso en interiores.

**Desconectar la alimentación:**

Desconectar la alimentación entre la batería y el DRYFT.

- Esta máquina no está diseñada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Esta máquina es para uso comercial, por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas y negocios de alquiler.
- Las operadores deberán haber recibido la capacitación adecuada para usar este tipo de máquinas.
- Esta máquina es solo para uso en seco.
- Esta máquina es solo para uso en interiores.
- Esta máquina se debe almacenar solo en interiores.
- La máquina se debe desconectar de la toma de corriente durante la limpieza o el mantenimiento y al reemplazar piezas o al convertir la máquina para otra función:
en el caso de máquinas alimentadas por batería, desconectando con seguridad al menos el polo de la batería conectado sin bastidor o mediante un método equivalente (dispositivo de desconexión).
- No usar la máquina en pendientes.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

CONOCER EL EQUIPO

- ① Mango giratorio
- ② Mango en S
- ③ Panel de control
- ④ Batería DRYFT CORE-ion
- ⑤ Unidad de aspiración
- ⑥ Depósito de agua limpia
- ⑦ Depósito de recuperación magnético
- ⑧ Ruedas de transporte
- ⑨ MAGPlate
- ⑩ Limpiador de liberación rápida
- ⑪ Ruedas deslizantes con protección de paredes
- ⑫ Unidad de electroválvula



PANEL DE CONTROL

El sencillo panel de control del DRYFT se ha diseñado para que el usuario pueda cambiar fácilmente entre el modo de suelo liso y el modo de suelo áspero con sólo pulsar un botón.

El DRYFT tiene una secuencia de parada. La aspiración permanece activada al final del ciclo durante tres segundos, para ayudar a recoger el exceso de agua dentro del filtro de limpieza.

Para anular esta función presione nuevamente el botón de encendido/apagado



Vea nuestro vídeo y aprenda más sobre el panel de control DRYFT



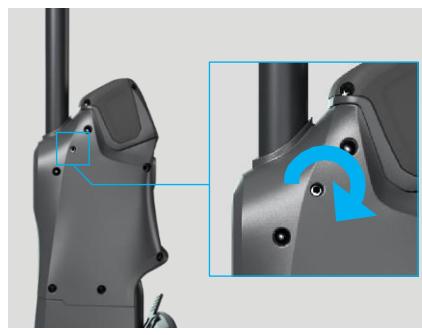
GUÍA RÁPIDA DE UTILIZACIÓN



1. Cargue las baterías.



2. Introduzca el mango.



3. Apriete el mango con la llave allen proporcionada.



4. Fije el fieltrillo de suelo al MAGPlate



5. Fije el MAGPlate al cabezal de limpieza.



6. Extraiga el depósito de agua limpia.



7. Llena el depósito de agua limpia.



8. Controle si el depósito de recuperación magnética está vacío.



9. Inserte la batería en el DRYFT.



10. Pulse el botón de encendido para encender.



11. Seleccione el modo de suelo liso o rugoso.



12. Limpie a la velocidad DRYFT.

CÓMO FUNCIONA DRYFT



1. El canal de liberación de agua aplica agua al suelo de manera uniforme.
2. Fregado del cabezal del suelo a 4200 rpm para levantar la suciedad.
3. El motor de aspiración y los limpiadores extraen la suciedad y el agua.

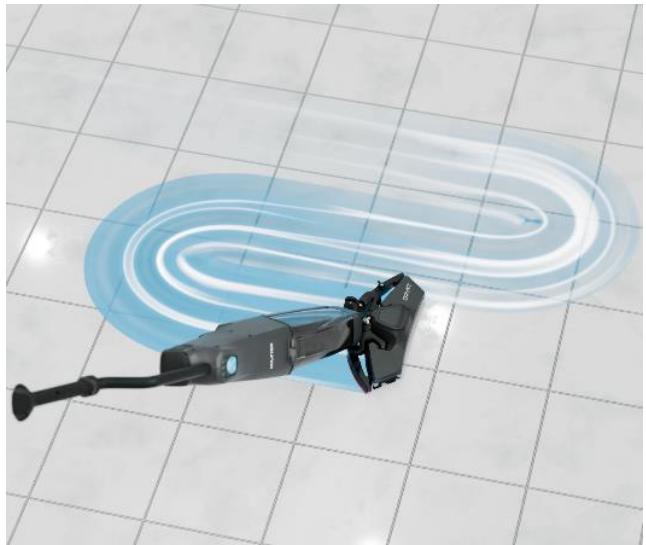
CÓMO USAR DRYFT

Asegurarse siempre de mantener el cabezal de limpieza en movimiento hacia adelante, el cabezal funciona fregando y luego usando los limpiadores para extraer la suciedad y el agua.

Recomendamos dos métodos de uso:



1. Caminando detrás



2. S-Motion

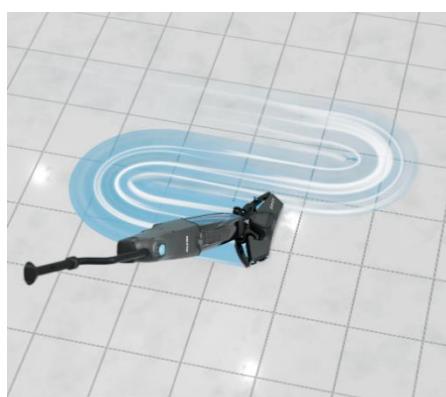
DÓNDE USAR DRYFT



Perfiles bajos



Esquinas limpias



Espacios abiertos



Debajo de los tabiques



Alrededor de los aseos



Zonas de difícil acceso

MANTENER LA POSTURA CORRECTA

DRYFT es la primera fregadora/secadora S-Motion del mundo. DRYFT limpia en anchos de 160 cm mientras el usuario camina hacia adelante solo una vez, en comparación con otras fregadoras, que requieren que el usuario camine cuatro veces hacia arriba y hacia abajo para cubrir este mismo ancho de limpieza. El resultado es un 75% menos de recorrido con DRYFT, lo que permite al usuario duplicar su productividad en la limpieza de suelos.

Recorrido de fregado de hasta 160 cm



CAMINANDO HACIA ADELANTE

Esta es la forma de sujetar la máquina cuando se camina hacia adelante y es la mejor para limpiar áreas estrechas. Al principio recomendamos usar DRYFT así, luego, una vez que se sienta cómodo con la máquina, puede avanzar a la técnica S-motion.



1 Asegúrese de estar recto.

2 Sujete el mango colocando la parte superior de la mano alrededor de la empuñadura blanda del mango en S. Esta mano no debe moverse desde esta posición.

3 La parte inferior de la mano descansa sobre el área inferior del mango, guiando y empujando suavemente con los dedos. Se trata de un toque ligero y NO de un agarre firme.

CÓMO LIMPIAMOS



Utilice el brazo para apoyar la parte superior del mango en una posición natural.



Guíe ligeramente esta sección con los dedos.

1. Con los pies separados a la anchura de los hombros, use el brazo para apoyar la parte superior del mango en una posición natural.

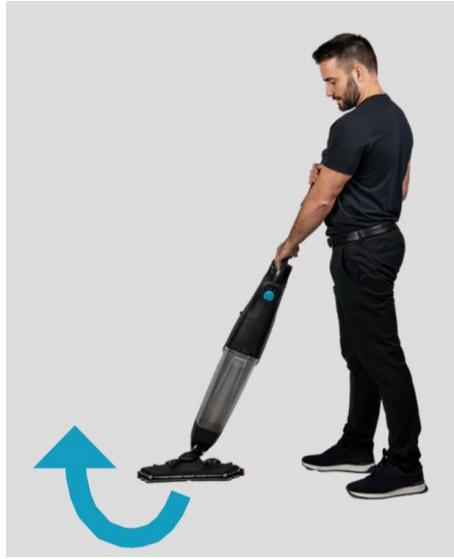
2. Guíe ligeramente la parte inferior del mango con los dedos para un movimiento fluido. No agarre el mango inferior con fuerza, ya que esto restringirá el movimiento.



3. Gire la máquina guiando el mango inferior con los dedos.



4. Coloque el DRYFT delante de su cuerpo y muévase horizontalmente, en un giro amplio.



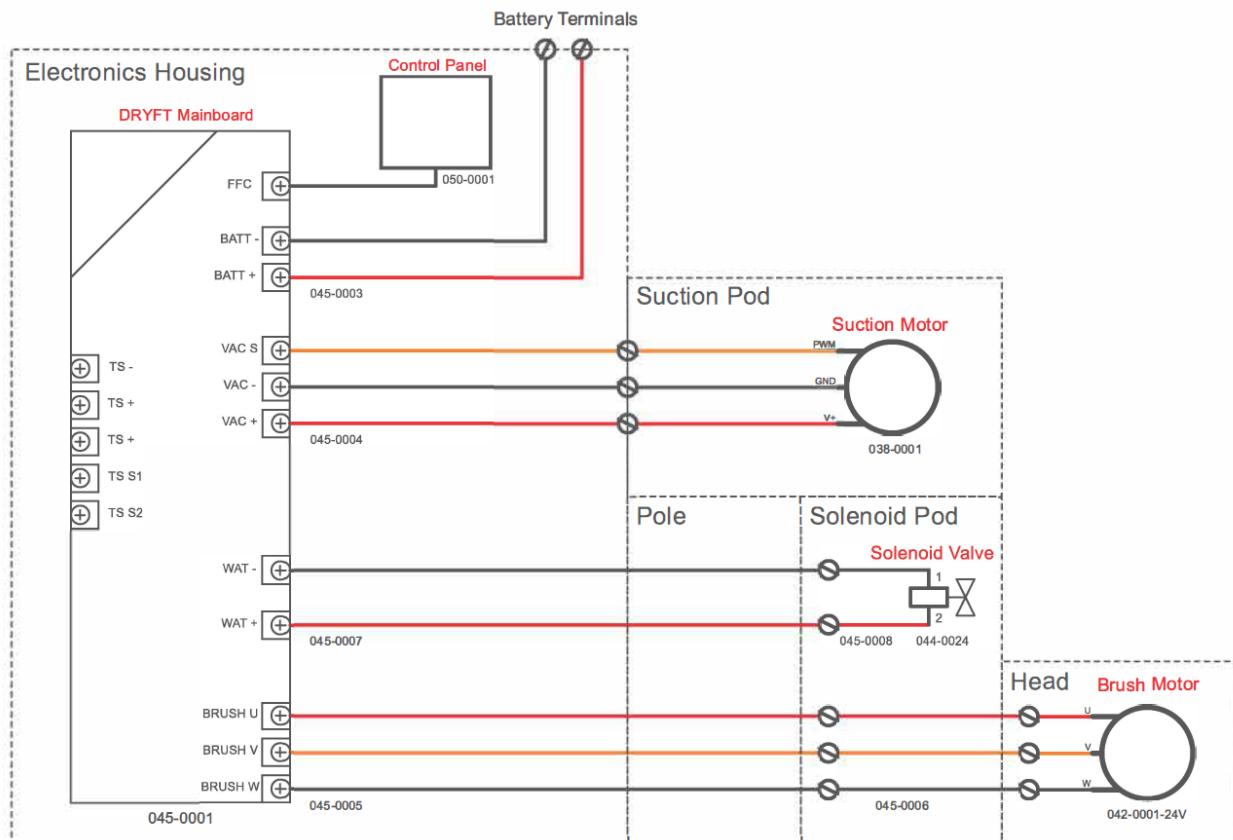
5. Guíe nuevamente el DRYFT frente a su cuerpo, formando una forma en S.

Repita estos pasos, pronto y con unos minutos de práctica esta técnica se volverá fluida y sin esfuerzo.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	NILFISK DRYFT V1
Ancho de fregado (mm)	390
Altura del cabezal perfil bajo (mm)	<50
Oscilaciones del cabezal del cepillo alto / bajo (rpm)	4200/3500
Tensión de la máquina (V)	25,2
Capacidad de la batería (Ah)	5
Tiempo de funcionamiento de la batería alta aspiración (minutos)	Hasta 60
Tiempo de funcionamiento de la batería baja aspiración (minutos)	Hasta 75
Carga completa/Carga del 90% (minutos)	95/60
Tamaño depósito de la solución (L)	2,5
Tamaño depósito de recuperación (L)	2,8
Dimensiones de la máquina en modo de trabajo (L x A x H)(mm)	430 x 230 x 1485
Peso bruto (vacío y con batería - kg)	7,3
Peso de envío con batería de litio (embalaje completo - kg)	10,16
Nivel de vibraciones transmitidas a los brazos del operador (m/s ²)	<2,5
Nivel de presión sonora en el puesto de trabajo (dBA)	<70

ESQUEMA ELÉCTRICO



Nombre patilla	Descripción
FFC	FFC al panel de control
BATT -	Batería -
BATT +	Batería +
VAC S	Señal aspiración
VAC -	Aspiración -
VAC +	Aspiración +
WAT -	Electroválvula agua -
WAT +	Electroválvula agua +
BRUSH U	U cepillo
BRUSH V	V cepillo
BRUSH W	W cepillo

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento cuidadoso y continuo garantiza la vida útil y la seguridad de funcionamiento de la máquina. El esquema siguiente resume el mantenimiento programado. Los períodos indicados pueden variar según las condiciones de trabajos, que el encargado del mantenimiento debe establecer.



¡ADVERTENCIA!

*Las operaciones deben efectuarse con la máquina apagada y con la batería desconectada.
Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento, leer cuidadosamente todas las instrucciones del capítulo Seguridad.*

Todas las operaciones de mantenimiento programado o extraordinario deben ser efectuadas por el personal calificado o por un Centro de asistencia autorizado.

En este manual, después del esquema de mantenimiento programado, se describen sólo los procedimientos de mantenimiento más sencillos y frecuentes. Para otros procedimientos de mantenimiento, véase la tabla de mantenimiento programado.

BATERÍA

ACERCA DE LA BATERÍA

Este manual contiene toda la información que necesita para empezar a utilizar la batería CORE-ion. Por favor, lea atentamente estas instrucciones.

DRYFT se alimenta con la batería de iones de litio Core-Ion.

Su batería DRYFT Core-ion es increíblemente segura, ha sido probada y certificada con los estándares de seguridad más estrictos. Sin embargo, al ser una batería de iones de litio, debemos informarle sobre alguna información de seguridad importante.

Siguiendo los consejos de este manual, puede reducir todo riesgo de descarga eléctrica y lesiones personales.

Utilice únicamente el cargador de batería suministrado con DRYFT para asegurarse de que se carga de forma segura.



CONCEPTOS BÁSICOS DE SEGURIDAD

Hemos utilizado símbolos en todo nuestro manual para llamar su atención sobre importantes indicaciones de seguridad, características e información. A continuación se muestra una descripción general de lo que significa cada símbolo de advertencia:



Símbolo de libro abierto con una «i»

Indica la necesidad de consultar en las instrucciones de uso.



Símbolo de libro abierto

Recomienda al operador que lea las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Símbolo de eliminación:

Información sobre la forma correcta de deshacerse del aparato.



Usar guantes de protección:

Para indicar que se debe usar guantes de protección.



Usar protección ocular:

Para indicar que se debe usar protección ocular.



PELIGRO: *No desmonte, caliente por encima de 50 °C (140 °F) ni incinere la batería. Riesgo de incendio, explosión o quemaduras.*



ADVERTENCIA: Nunca intente abrir una batería por cualquier motivo. Si la carcasa de la batería se rompe o agrieta, deje de usarla inmediatamente y no la recargue. La batería debe ser reemplazada.



ATENCIÓN: Quite TODOS los objetos metálicos cuando manipule las baterías. Esto incluye joyas (anillos, pulseras, collares), relojes, bolígrafos, antorchas, etc.



ADVERTENCIA: Cuando haya signos de daños o depósitos líquidos (electrolitos) o sólidos, se deben usar guantes de goma y ropa resistente a los ácidos al manipular las baterías y el embalaje afectado para protegerse contra los efectos de cualquier electrolito que pueda estar presente.



ADVERTENCIA: No sumerja la batería en agua.



ATENCIÓN: No sumerja la batería en agua.



ATENCIÓN: Esta batería es solo para uso en interiores.

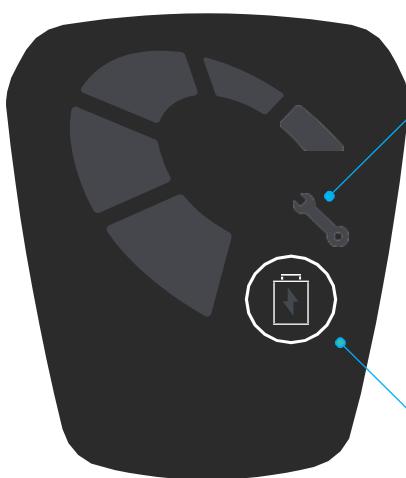


ATENCIÓN: Si se sospecha que hay electrolito libre, se deben usar gafas de seguridad, y si hay grandes cantidades, se deben usar gafas químicas o un protector facial.



ATENCIÓN: En el improbable caso de fuga de la batería, lávese los ojos y la piel con agua si entra en contacto con ácido.

LUCES INDICADORAS DE LA BATERÍA



Luz indicadora de fallo de la batería



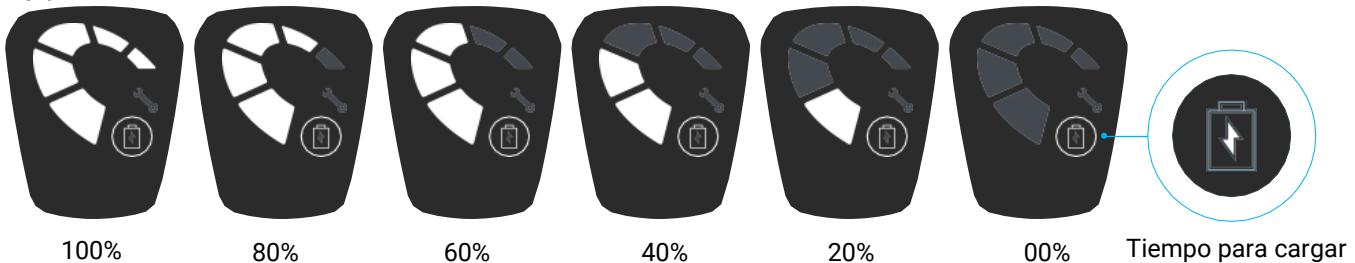
Botón indicador del nivel de la

Si hay un fallo en la batería, la luz de indicación de fallo de la batería puede iluminarse. Esto indica que la batería se ha sobrecalentado, probablemente debido a un uso excesivo.

Guarde la batería hasta que se apague la luz de advertencia. Para reducir el riesgo de sobrecalentamiento, deje que la batería se enfrie completamente. Si su batería se sobrecalienta con frecuencia bajo una baja carga de

PANTALLA NIVEL DE LA BATERÍA

Cuando se utiliza DRYFT, la pantalla de nivel de batería CORE-ion se mostrará en incrementos del 20%. Del mismo modo, al cargar la batería CORE-ion, la pantalla del nivel de la batería parpadeará el estado actual de carga en incrementos del 20%.



Cuando la batería se coloca en el cargador de baterías o en una máquina, el estado de carga se mostrará automáticamente.

ESTADO DE LA BATERÍA

El estado y la longevidad de la batería CORE-ion se controlan utilizando una media móvil calculada a lo largo de un año de uso normal. Este enfoque garantiza una visión coherente del rendimiento y le ayuda a realizar un seguimiento del rendimiento esperado de la batería.

Para un uso normal, se prevé que la batería se someta a aproximadamente 260 ciclos de carga completos por año, lo que equivale a una recarga completa cinco veces por semana.

En estas condiciones, se espera una disminución gradual de la capacidad de potencia. Después de un año de uso normal, se estima que la capacidad de la batería se reducirá en aproximadamente un 10%, lo que afectará el tiempo de ejecución de su máquina DRYFT. Concretamente:



Modo suelo liso:

El tiempo de ejecución inicial de hasta 75 minutos se reducirá a aproximadamente 67 minutos.



Modo suelo rugoso:

El tiempo de ejecución inicial de hasta 60 minutos se reducirá a aproximadamente 54 minutos.

Este cambio progresivo es normal para las baterías de iones de litio, lo que refleja el desgaste natural de las celdas de energía de alta eficiencia.

CARGA DE LA BATERÍA DRYFT

Su batería CORE-ion con código 005-0011/005- 0024 es una batería recargable de iones de litio que se cargará solo con el cargador de baterías Core-ion (005-0012) FY2945000.

Conecte siempre el cargador directamente a una toma de corriente de 120 VCA/60HZ o 240 VCA o use un adaptador o cargador para la fuente de CA que se está utilizando (no utilice una extensión).

Las baterías deben cargarse antes de usar su DRYFT, después de cada uso y si no se usan durante cuatro meses. Una carga completa desde plano tardará aproximadamente 60 minutos. Con una batería completamente cargada, la máquina funcionará de 60 a 75 minutos, dependiendo del modo de limpieza seleccionado. Los diferentes tipos de suelo y fieltros pueden reducir el tiempo de ejecución.

Si necesita largos períodos de uso de la máquina, le recomendamos que solicite baterías de repuesto.



Para obtener mejores resultados, no cargue una batería cuando la temperatura de la batería o del aire sea inferior a 5° C (40° F) o superior a 40° C (105° F).

Al cargar la batería CORE-ion, se mostrará la luz verde, cuando la batería está completamente cargada, la luz se volverá roja.

Después de la carga, desconecte el cargador de la toma de CA y (IMPORTANTE) desconecte el cargador de la batería.



ADVERTENCIA: No cargue una batería si está mojada o muestra algún signo de corrosión.



ADVERTENCIA: Conecte el cargador de batería directamente a una toma de corriente de 120VCA/60HZ o 240VCA, con el adaptador de enchufe correcto. (No utilice un cable de extensión).



ADVERTENCIA: Utilice únicamente el cargador de baterías (005-0012) FY2945000 suministrado con este aparato para cargar la batería CORE-ion (005-0011 / 005-0024).



ADVERTENCIA: No cargue la batería CORE-ion en entornos por encima de 50° C, descargue o almacene por encima de 50° C (122° F).



ATENCIÓN: El espacio utilizado para cargar la batería debe estar adecuadamente ventilado.

CAPACIDAD DEPÓSITO AGUA LIMPIA



1. Levante el depósito verticalmente, antes de alejarse del DRYFT.



2. Capacidad de 2,5 litros/0,55 galones, no llene por encima del indicador de límite de llenado.



3. Asegurarse de que el depósito esté enganchado correctamente y empujado completamente hacia abajo para enganchar la válvula.



4. Asegúrese siempre de que la tapa del agua esté en su lugar y completamente asegurada.



5. Asegurarse de que la válvula en la parte inferior del depósito esté libre de residuos.

PREPARACIÓN DE LA SOLUCIÓN DE LIMPIEZA

La poderosa agitación de DRYFT y la última tecnología de los fieltros limpiarán los suelos solo con agua. Algunos tipos de limpieza pueden requerir productos químicos. Por ejemplo, use un desengrasante para eliminar grasa o aceite, y use un desincrustante para eliminar la acumulación de incrustaciones en los baños.



Llene el depósito de agua limpia con la solución de limpieza preferida, siga los consejos de los fabricantes de productos químicos sobre la proporción de dilución.



No llenar por encima de la línea de llenado máximo.

Es muy difícil para nosotros aprobar todos los productos químicos en el mercado, sin embargo, la mayoría de los detergentes de limpieza son seguros de usar con DRYFT. Es importante que los productos químicos sean poco espumosos y seguros para la máquina. Los productos químicos con mucha espuma pueden dañar el motor de aspiración y anular la garantía del motor. Es posible que la esperanza de vida de algunos componentes se reduzca, como la válvula del depósito de agua, la electroválvula, las salidas de descarga del agua, el tubo de aspiración y otros componentes que entren en contacto con el producto químico. Todos estos componentes son reemplazables a precios asequibles. El uso de algunos productos químicos agresivos puede dar lugar a un servicio más frecuente.



ADVERTENCIA: Asegurarse de que se sigan las regulaciones vigentes sobre el transporte seguro de sustancias peligrosas.

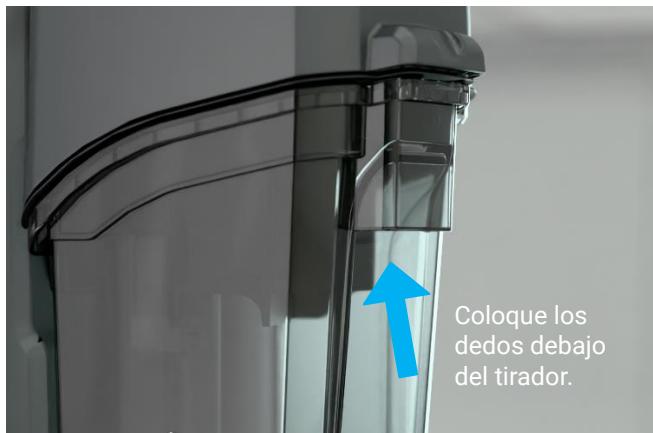


ADVERTENCIA: No utilice productos químicos o soluciones inflamables.

DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN MAGNÉTICO

El depósito de recuperación DRYFT tiene un marcador evidente de llenado «max» situado en el depósito. En condiciones normales de uso (recuperación sin derrames) el depósito de recuperación se llenará en un momento similar al del depósito de la solución, por lo que será necesario rellenarlo, por lo que le recomendamos que realice estas tareas en paralelo. Si llena en exceso el depósito de recuperación, habrá una respuesta visual y auditiva clara (fuga de agua) desde la zona de escape del motor de aspiración. Debe dejar de usar la máquina inmediatamente. El motor de aspiración está diseñado para soportar cierta entrada de agua, pero el uso indebido repetido podría reducir el rendimiento y la vida útil de los componentes.

LIMPIEZA



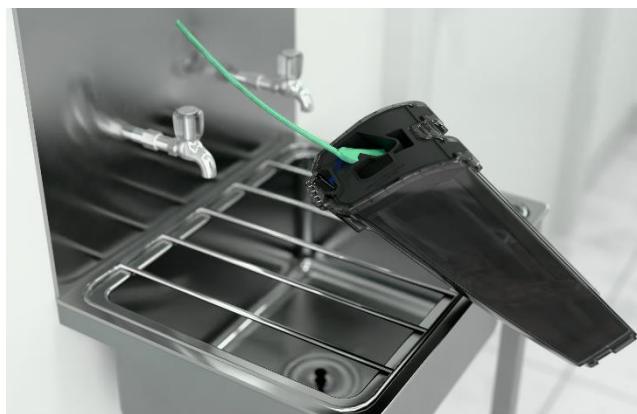
1. Para retirar el depósito de recuperación magnético, tire de la empuñadura en una posición hacia arriba lejos del polo central.



2. Quite el depósito de la carcasa inferior.



3. Sosteniendo el depósito con las dos manos, vacíe adecuadamente el líquido de recuperación



4. Recomendamos limpiar el depósito con un cepillo para botellas y agua tibia y jabón.



5. Asegurarse de que el sello superior de la "tapa del depósito" esté fijo, intacto y libre de residuos.

6. Coloque la parte inferior del depósito en la carcasa inferior como se muestra, luego empuje el depósito hacia el polo, de modo que se bloquee en su lugar.

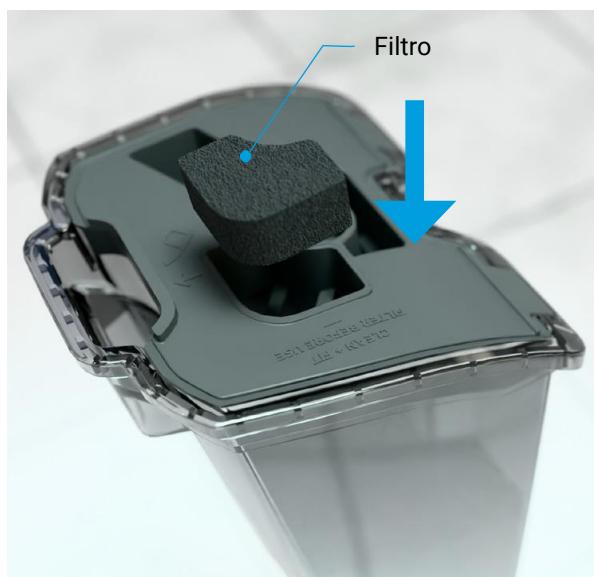


ADVERTENCIA: *Asegurarse de que los residuos químicos se eliminan correctamente según las instrucciones y los consejos de los productores de productos químicos.*

ADVERTENCIA: *No utilice productos químicos o soluciones inflamables.*

SERVICIO Y REPARACIONES DEL FILTRO DE ENTRADA

Asegúrese de que el filtro de entrada se mantenga siempre limpio y asegurado en su lugar antes de usar DRYFT.



Compruebe el filtro antes de cada uso y límpielo según sea necesario. Si se deja que el filtro se obstruya, esto reducirá el flujo de aire, lo que dará como resultado un rendimiento de secado deficiente.

MAGPLATE Y FIELTROS

El sistema porta fieltros magnéticos DRYFT MAGPlate ha sido diseñado para permitir una sustitución rápida e higiénica de los fieltros entre las zonas de limpieza.

Si bien nuestros imanes no se consideran "fuertes", se deben tomar algunas precauciones para reducir todos los riesgos.

Mantenga los soportes magnéticos como discos de ordenador, tarjetas de crédito, teléfonos móviles lejos de los imanes.



ADVERTENCIA: Quite SIEMPRE la batería CORE-ion del DRYFT antes de añadir o quitar el MAGPlate o los fieltros de limpieza.



ADVERTENCIA: Los DRYFT y los MAGPlate contienen imanes. Deberías mantener los imanes y el MAGPlate a 15 cm (6 pulgadas) de dispositivos médicos implantados.



ADVERTENCIA: Asegúrese de que los dedos se mantengan alejados del mecanismo oscilante del DRYFT.



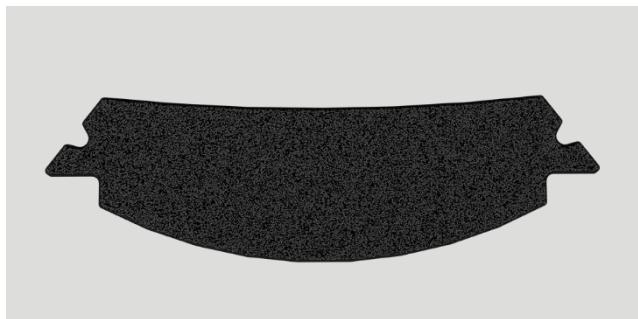
ATENCIÓN: Tenga cuidado de que el MAGPlate se "ajuste" repentinamente al cabezal DRYFT durante la instalación.



ADVERTENCIA: El uso de fieltros de suelo de terceros puede hacer que el mecanismo oscilante se desequilibre, causando una vibración excesiva y posibles daños a la máquina. Asegúrese de utilizar solo fieltros DRYFT oficiales para evitar invalidar su garantía.

FIELTROS Y APLICACIONES

DRYFT se suministra con un fielteo de limpieza, anti rayaduras, es lavable y es adecuada para limpiar todos los suelos duros, lisos y con textura



Diseñado específicamente para DRYFT, este material revolucionario ha sido diseñado para maximizar la innovadora tecnología de oscilación de DRYFT. Compuesto por miles de fibras, cada una está en ángulo para agitar y quitar suavemente la suciedad de los suelos lisos y texturizados.

Aplicación: Fielteo versátil adecuado para limpiar todo tipo de suelos.

Reutilizable: Este fielteo debe durar de tres a seis meses de uso diario.

LIMPIEZA DEL FIELTRO

1. Quitar MAGPlate.
2. Despegue el fielteo de limpieza del MAGPlate.
3. Para fieltros desechables: declarar de acuerdo con las regulaciones ambientales locales.
4. Los fieltros lavables se pueden limpiar siguiendo las instrucciones proporcionadas en el etiquetado del fielteo.



ATENCIÓN: Utilice únicamente fieltros de limpieza que hayan sido diseñados y recomendados específicamente para DRYFT. No podemos garantizar la seguridad de ningún otro fielteo de limpieza.

CAMBIAR MAGPLATES Y FIELTROS

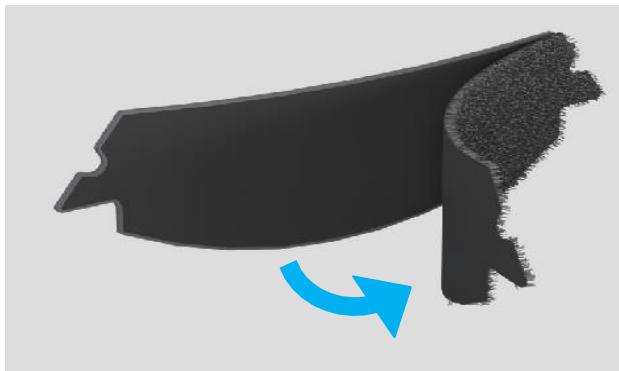
¡IMPORTANTE! Quite la batería CORE-ion antes de hacer lo siguiente:



1. Gire el cabezal a la posición de transporte



2. Tire de MAGPlate desde abajo,



3. Despegue suavemente el fieltro de limpieza del extremo del gancho y del bucle.



5. Fije el MAGPlate en la base del DRYFT, asegurándose de que los dedos se mantengan separados. El MAGPlate se bloqueará magnéticamente en su sitio.



4. Coloque el fieltro de limpieza en el suelo y alinee el MAGPlate para que quede perfectamente centrado.



6. Baje el cabezal del DRYFT al suelo a la posición de limpieza.

LIMPIADOR

Limpiador de liberación rápida:

La función del limpiador es recoger el agua sucia de la superficie del suelo y optimizar la recuperación del agua. Cuatro cierres de torsión sin herramientas permiten liberar rápidamente el limpiador de goma para limpiarlo o reemplazarlo rápidamente.



Comprobación del desgaste del limpiador:

Si el rendimiento del secado se reduce con el tiempo, podría deberse al desgaste del limpiador. Se recomienda retirar el limpiador y comprobar que no esté dañado ni desgastado.

CÓMO QUITAR EL LIMPIADOR

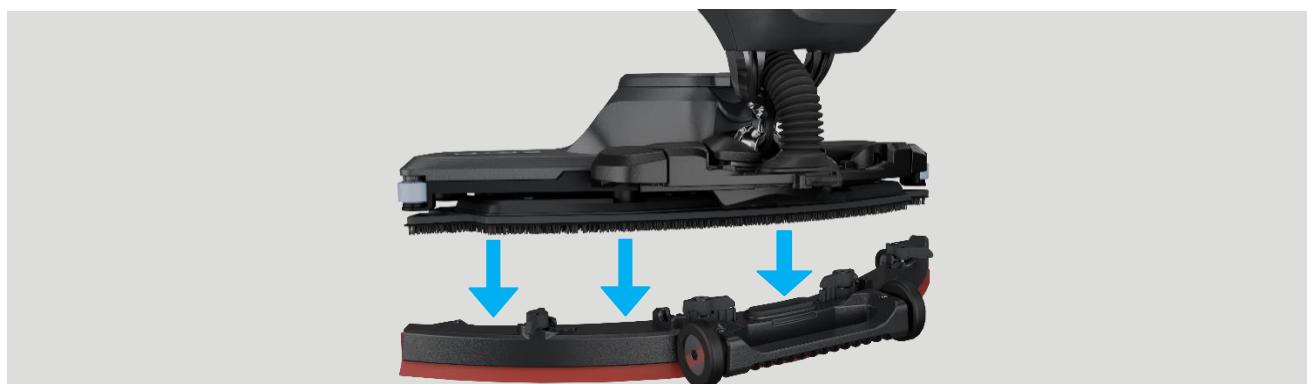
¡IMPORTANTE! Quite la batería CORE-ion antes de hacer lo siguiente:



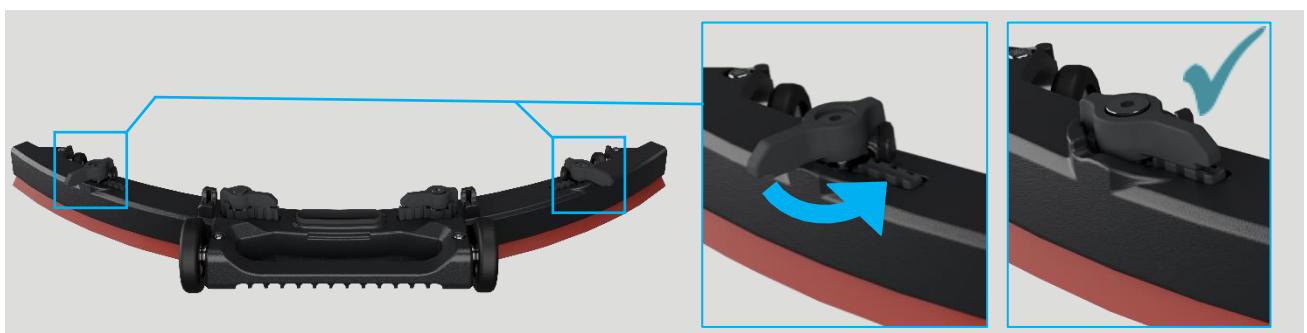
1. Primero gire los cierres de torsión centrales.



2. Presione las dos tuercas de mariposa internas con los pulgares para liberar la barra del limpiador del soporte.



3. Suelte el limpiador interno.

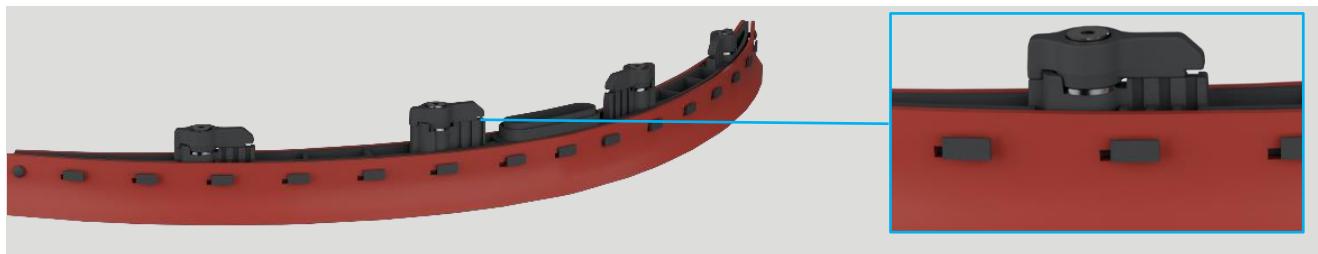


4. Coloque el limpiador en una superficie plana y gire los dos cierres de torsión restantes.



5. Quite suavemente el limpiador de los ganchos de fijación.

6. Ahora se puede acceder al soporte para limpiar o reemplazar el limpiador.



7. Asegúrese de que el limpiador esté enganchado uniformemente en cada gancho antes de volver a colocarlo.

Para volver a colocar el limpiador: Invertir estos pasos para volver a colocar el limpiador en su sitio.



NOTA

El limpiador debe estar limpio y sus hojas deben estar en buenas condiciones para obtener un buen secado.



¡ADVERTENCIA!

Se recomienda usar guantes de trabajo cuando se limpia el limpiador por la posible presencia de residuos cortantes

LIMPIEZA CON DRYFT

Al usar la máquina:

Al usar DRYFT, asegúrese de que el fieltro esté plano en el suelo, esto garantizará un buen funcionamiento de la máquina y una limpieza óptima.

Uso de agua:

DRYFT es una máquina de limpieza con bajo consumo de agua. Solo se necesita una pequeña cantidad de agua o detergente para humedecer y limpiar el suelo. Simplemente permita que el fieltro y la poderosa acción oscilante eliminen la suciedad.

Después de cada uso:

Después de cada uso, se deben vaciar el depósito de agua limpia y los depósitos de recuperación. Esto reducirá el riesgo de derrame, pero también reduce el riesgo de mal olor debido a la acumulación de bacterias.

Soportes magnéticos:

Mantenga los soportes magnéticos como discos de ordenador, tarjetas de crédito, teléfonos móviles lejos de los imanes.

No utilice agua a más de 35° C (95° F), esto puede dañar la válvula.



ATENCIÓN: *No sumerja el DRYFT en agua.*



PELIGRO DE RESBALONES: *DRYFT aplica agua y/o solución de limpieza al suelo. Si bien el DRYFT recupera la mayor parte del líquido, existe la posibilidad de riesgo de resbalones debido al líquido residual. Asegúrese de usar el calzado adecuado con DPI.*



PELIGRO DE RESBALONES: *DRYFT está destinada para uso comercial. Asegúrese de alertar a los demás sobre el posible riesgo de resbalones mediante el uso de la señalización adecuada.*

ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

El diseño compacto de DRYFT facilita su almacenamiento. Al almacenar DRYFT, debería seguir las siguientes pautas:



1. Durante el almacenamiento, asegúrese de que el depósito de recuperación y el depósito de agua limpia se hayan vaciado y se haya retirado la batería, antes de transportarlos.
2. Quite la batería de la máquina, Quite la batería de la máquina,
3. Coloque el DRYFT en vertical gracias a nuestro exclusivo diseño de soporte. Simplemente presione el pedal para colocar el DRYFT en posición vertical y asegúrese de que el pestillo magnético se enganche en su lugar.



Si el aparato se va a almacenar y no se va a utilizar durante mucho tiempo, la batería debe desconectarse de la máquina. La batería CORE-ion debe retirarse del DRYFT una vez que se haya completado la tarea de limpieza.



ADVERTENCIA: *Al almacenar o transportar baterías, asegúrese siempre de que no entren en contacto con ningún objeto metálico. Esto podría provocar un cortocircuito en la batería, causando incendios, lesiones personales o daños a la batería.*



ADVERTENCIA: *La batería y el cargador nunca deben usarse o almacenarse en un ambiente al aire libre o en condiciones de humedad.*



ATENCIÓN: *Esta máquina se debe almacenar solo en interiores.*

TABLA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

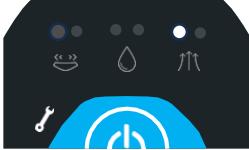
Instrucción de reemplazo disponible en vídeo:



Procedimiento	Diario, después del uso de la máquina	Semanal	Semestral	Anual
Carga de la batería				
Limpieza del limpiador				
Limpieza del fieltró y comprobación del desgaste				
Vaciado y limpieza del depósito de recuperación				
Control del desgaste de la hoja del limpiador				
Limpieza y control del filtro de la solución				
Sustitución de la hoja del limpiador				
Sustitución del portafieltró				
Control del motor del cepillo				(*)
Control de antivibraciones del cabezal de fregado				(*)
Control del motor Vac				(*)

(*) Las operaciones de mantenimiento deben ser realizados por un Centro de asistencia autorizado Nilfisk.

BÚSQUEDA AVERÍAS

	Escenario	Retroalimentación	Visualización
Batería	Batería baja	CORE-ion: El segmento inferior parpadea durante 10 segundos	
Motor cepillo	El motor no arranca (Motor del cepillo, retroalimentación del IC) / Se detecta bloqueo (probablemente atascado)	DRYFT: - Motor del cepillo (1 LED) - LED de detección de fallos (iluminación intermitente)	
Electroválvula	Subcorriente (No conectado, O muerto)	DRYFT: - Electroválvula (1 LED) - LED de detección de fallos	
	Sobrecorriente (Atascado, cortocircuito)	DRYFT: - Electroválvula (2 LED) - LED de detección de fallos	
Motor de aspiración	Subcorriente (No conectado, O muerto)	DRYFT: Motor de aspiración (1 LED) - LED de detección de fallos (Iluminación intermitente)	
	Sobrecorriente (Atascado, cortocircuito)	DRYFT: Motor de aspiración (2 LED) - LED de detección de fallos (Iluminación intermitente)	

ELIMINACIÓN

Eliminar la máquina en un demoledor calificado.

Antes de eliminar la máquina es necesario quitar y separar los siguientes materiales y eliminarlos según las actuales normas de higiene ambiental:

- Baterías
- Cepillos
- Tubos y componentes de plástico
- Componentes eléctricos y electrónicos (*)

(*) En particular, para la eliminación de componentes eléctricos y electrónicos, contactar con los centros NILFISK.

Composición de los materiales de la máquina y datos sobre reciclabilidad

99,94% de la máquina aceptada para reciclaje

71,60% de la máquina que probablemente se reciclará (*basado en las tasas de porcentaje de eficiencia reciclablde de 2024)

Tipo	% de eficiencia reciclablde (Estimaciones de la industria [S] a partir de 2024)	% peso de DRYFT	% peso de DRYFT x % de eficiencia reciclablde
Aluminio	100%	14,25%	14,25%
Acero	100%	6,09%	6,09%
Plástico (reciclable)	70%	38,66%	27,07%
Plástico (no reciclable)	0%	0%	0%
Tubos de plástico	0%	0%	0%
Caucho	50%	5,88%	2,94%
Imán	60%	2,27%	1,36%
Reciclaje de materiales mixtos	60%	2,63%	1,58%
Eléctrico / Electrónico	50%	19,36%	9,68%
Baterías	80%	8,76%	7,01%
Arnés cableado	80%	2,03%	1,63%

[S] Las cifras de porcentajes de eficiencia de reciclado se basan en el conocimiento general de la industria y en informes de las principales organizaciones de reciclaje, agencias gubernamentales y publicaciones específicas de la industria a partir de 2024.

Para obtener información precisa y actualizada, se deben consultar informes o datos específicos de los programas locales de reciclaje y las empresas de gestión de residuos a través de la plataforma de búsqueda de IA.

Las variaciones locales pueden diferir significativamente, por lo que recomendamos a los usuarios finales que consulten con sus autoridades locales.

HEAD QUARTER**DENMARK**

Nilfisk A/S
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES**ARGENTINA**

Nilfisk Argentina
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: (+11) 3959-0300 /
3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS
Ltda)
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L.
de C.V.
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: (+64) 9 414 1996
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

SINGAPORE

Den-Sin
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

NILFISK